



**GRAND-MÈRE, QUELLE SANTÉ VOUS AVEZ!** A l'âge de 104 ans, la plus vieille citoyenne d'Ontario, Mme Anna M. Sutherland, vient de subir avec succès une opération pour l'appendicite. C'est la première maladie sérieuse de cette vieille dame de Newmarket. Son état est assez bon, d'après les médecins de l'Hôpital Saint-Michel de Toronto. Ci-haut un journaliste prend la bonne aventure de l'arrière grand-mère, d'après sa ligne de vie qui doit descendre jusqu'au poignet. (Photo S.N.S.)

**Dîner-causerie au club Richelieu de Gracefield, Qué.**

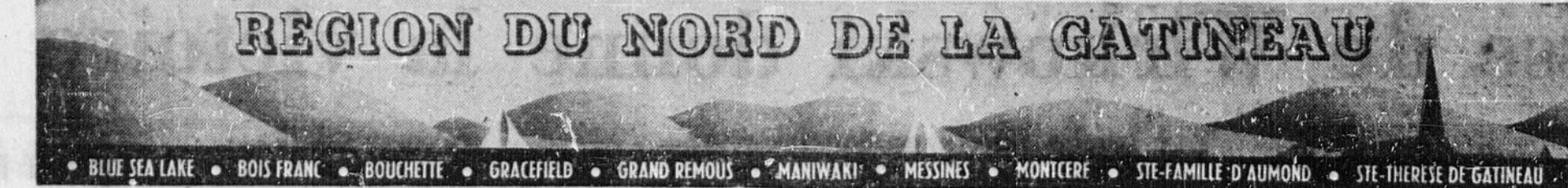
GRACEFIELD, Qué. (D.N.C.) — Tour Eiffel, le Palais de Chaillot, M. Georges Michaud, agronome bien connu dans la région, était le conférencier invité lors du dernier dîner-causerie au club Richelieu-Gracefield.

Le conférencier fut présenté par M. Bernard Boulais, agronome de Maniwaki.

M. G. Michaud a raconté un voyage qu'il fit en France en juillet 1948. Il décrit d'abord les sensations de la traversée en avion puis, c'est Paris avec ses principaux monuments et les places illustres, le Palais de Versailles, les bords de la Seine, le Jardin des Tuileries, Notre-Dame, le Louvre, l'Arc-de-Triomphe, le Champ de Mars, la

Ensuite, M. Michaud s'est rendu à la Côte d'Azur, à Bordeaux, à Cannes, Lourdes, et Marseille.

M. Daniel Rochon, gérant de la coopérative agricole, a remercié le conférencier.



**...le monde politique...**

LISBONNE (A.F.P.) — La Grande-Bretagne va désormais pouvoir utiliser les bases aériennes des Açores portugaises au même titre que les Etats-Unis. Des notes en ce sens ont été échangées entre le ministre des Affaires étrangères du Portugal, M. Paulo Cunha, et l'ambassadeur de Grande-Bretagne à Lisbonne, Sir Nigel Ronald.

Cette extension des facilités d'utilisation de ces bases à la Grande-Bretagne était prévue par l'accord lus-américain du 6 septembre 1951.

NATIONS UNIES, N.Y. (A.F.P.) — Le pandit Nehru, premier ministre de l'Inde, a adressé à sa sœur, Madame Vijaya Lakshmi Pandit, chef de la délégation indienne aux Nations Unies, un message d'encouragement pour ses efforts en faveur du rétablissement de la paix en Corée.

"Au moment où des problèmes fondamentaux touchent à la paix du monde se trouvent en jeu et où une lourde responsabilité pèse sur notre délégation, nos pensées et nos prières sont avec vous dans la grande tentative que vous faites au nom de l'Inde et des peuples du monde qui ont soif de paix".

PARIS (A.F.P.) — M. Henri Marrou, professeur à la Sorbonne, délégué de la France à la conférence générale de l'U.N.E.S.C.O., a donné sa démission de membre de la délégation en raison de la décision prise par le gouvernement français sur l'admission de l'Espagne à l'organisation.

Les membres ci-après, de la commission nationale pour l'U.N.E.S.C.O., ont pour la même raison donné leur démission: MM.

**Voyages entre le Canada et les Etats-Unis**

Les voyageurs qui empruntent les chemins de fer, les autobus, les bateaux et les avions pour voyager entre le Canada et les Etats-Unis augmentent à 457,264 en août, de 429,556 en août l'an dernier. Les visiteurs venant des Etats-Unis passent de 264,408 à 276,494 et les Canadiens qui reviennent au pays, de 165,148 à 180,770.

Les étrangers qui se rendent au pays par bateau et par avion accusent une augmentation qui fait plus que neutraliser la diminution de ceux qui voyagent par train et par autobus. Ceux qui voyagent par bateau s'élevaient à 108,608 contre 87,917 en août l'an dernier et, par avion, à 24,619 contre 21,230, tandis que ceux qui entrent par train diminuent de 72,662 à 66,999 et, par autobus, de 82,599 à 76,268.

Les Canadiens qui reviennent au pays par train augmentent de 59,096 en août 1951 à 63,980; par autobus, de 31,411 à 32,536; par bateau, de 12,413 à 19,572, et par avion, de 12,228 à 14,752.

**Le Dr J.-G. Lafortune, conférencier au club Richelieu de Maniwaki, Qué.**

MANIWAKI, Qué. — (D.N.C.) — Le Dr J.-G. Lafortune, M.V., de Maniwaki, a été invité au dernier dîner du club Richelieu de Maniwaki tenu récemment. Le Dr Lafortune, président actuel de la Caisse populaire locale avait intitulé sa causerie: "Ce qu'est une Caisse populaire".

Le conférencier a expliqué ce qu'est réellement une caisse populaire. Il a fait un parallèle entre les caisses populaires et les banques à charte. Le Dr Lafortune a parlé de l'administration des caisses populaires en général et de l'union régionale de la Fédération des caisses.

En terminant, le Dr Lafortune a parlé de la Caisse Populaire de Maniwaki, "qui, dit-il, grâce à la coopération et à la bonne compréhension des gens de la ville et de la campagne de Maniwaki, a doublé chaque année depuis sa fondation pour atteindre maintenant le chiffre de \$72,000,000."

Le Dr J.-G. Lafortune a été vivement applaudi par l'auditoire. Il

avait été présenté par M. Bernard Boulais, agronome du comté et secrétaire du club. Il a été remercié par le gérant de la Caisse populaire de Maniwaki, M. Paul-H. Joanis, trésorier du club.

Le dîner était sous la présidence de M. Fernand Joanis, régisseur du comté de Gatineau.

MM. J.-M. Dufresne et Joseph Joanis ont été félicités par l'exécutif du club pour leur coopération lorsqu'il s'est agi de placer des médaillons Richelieu à l'entrée et à la sortie de la ville de Maniwaki. Ces médaillons annoncent l'heure des dîners hebdomadaires du club Richelieu de Maniwaki aux membres voyageurs de cette grande famille, afin qu'ils puissent bénéficier d'agapes fraternelles, bien qu'éloignés de chez-eux.

**PAUL-H. JOANIS**  
ASSURANCE GENERALE  
Incendie — Automobile  
Responsabilité — Vie  
Tél: 572  
MANIWAKI, Qué.

**J.-A. PATRY**  
le seul négociant  
en gros autorisé  
Tabac—Biscuits—Bonbons  
Tél: 76  
MANIWAKI, Qué.

**Théâtre "AZUR"**  
Meilleurs programmes pour votre agrément  
Meilleur service — Meilleurs films  
PROGRAMMES DU 25 NOVEMBRE AU 1er DECEMBRE  
25 "CALIFORNIE, TERRE PROMISE" (couleur)  
26 "DEFI DE LA MORT"  
27 28 29 PHONE CALL FROM A STRANGER  
"HONG KONG" (couleurs)  
"ROUGH, TOUGH WEST"  
MODEL AND MARRIAGE BROKER

**Voici la Fournaise à l'Huile qui RAYONNE**  
la Chaleur  
FAIT CIRCULER la Chaleur  
En Même Temps  
Plus de chaleur avec **Coleman**  
Modèle No 871  
Petite de grandeur — prend moins de 1 1/2 x 2 pieds d'espace de plancher. Grand rendement de chaleur—32,000 unités de chaleur avec 11,000 pieds cubes d'air chaud par heure.  
84.25 TERMES FACILES  
Idéale pour petites maisons, bureaux, magasins, supplémentaires, cabines, garages, etc. Venez voir notre démonstration Coleman!  
Entrepreneur électricien  
Agent autorisé de "NORTHERN ELECTRIC"  
Radios — Réfrigérateurs — Poêles — Disques — Batteries—Accessoires électriques  
MANIWAKI, Qué. Tél: 317

**IMPRIMERIE MANIWAKI**  
ENREGISTREE  
JEAN-PAUL CALVE, prop.  
Gros ou petit... NOUS IMPRIMONS TOUT  
Entêtes de lettres - Enveloppes - Etats de comptes - Carnets de chèques - Circulaires - Faire-part - Programmes - Menus - Cartes d'affaires, de visites et sympathie  
Service rapide - Qualité insurpassable - Prix raisonnables.  
MANIWAKI, QUE., 70, RUE COMMERCIALE — TEL: 665

MANIWAKI, Qué. Tél: 181  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
**BRANCHAUD Electrique**  
Distributeur de Philco - Marconi - Westinghouse.  
VENTE ET REPARATION DE RADIOS — BATTERIES  
Accessoires électriques — Réfrigérateurs — Machines électriques à louer — Poêles — Lampes de table — Lampes torchères, etc.  
Une visite est sollicitée.

**HOTEL CENTRAL**  
MANIWAKI, Qué. — Tél: 378  
GERALD NAULT, Prop.  
48 chambres confortables. Eau chaude et froide. Douche et téléphone dans chaque chambre. Cuisine canadienne. Terrain de stationnement

**A. ROY & FILS**  
MAGASIN GENERAL  
● Epicerie ● Quincaillerie  
● Marchandises sèches ● Appareils électriques  
● Vêtements ● Meubles et poêles  
● Chaussures ● Plomberie  
● Garnitures de maison ● Machines et outils  
● Peintures et huiles  
ACCESSOIRES "GENERAL ELECTRIC"  
ARTICLES DE SPORT "C.C.M."  
● Ciment ● Tuyaux d'égout  
● Brique ● Planches murales  
● Chaux ● Papiers à toiture  
**A. ROY & FILS**  
131-133, rue NOTRE-DAME — MANIWAKI  
Téléphone 240

**GERARD HUBERT**  
AUTOMOBILES  
Vendeur autorisé  
MERCURY — METEOR — LINCOLN  
AUSSI CAMIONS  
Réparations générales — Soudure — Pneus — Gasoliers  
Pièces de rechange  
MANIWAKI, Qué. Tél: 167

*La solution de tous vos petits problèmes pour...*  
**ACHETER**  
Propriétés, terres, chalets, maisons de campagne, commerces, animaux, etc...  
**ANNONCER**  
Magasins de coupons, meubles, réparation de radios, machines, chauffage, objets perdus et trouvés, fourrure, réparations générales, rembourrage, cours privés, finances, etc...  
**ECHANGER**  
Logement, chalet, terres, automobiles, vêtements, etc...  
**LOUER**  
Chambres, appartements, maisons de campagne, chalets, garages, manufactures, entrepôts, etc...  
**VENDRE**  
Immeubles, terrains, automobiles, chevaux, voitures, animaux domestiques et de ferme, fourrures, commerces, machinerie, meubles et vêtements usagés, etc...  
**sera vite simplifiée si vous avez l'heureuse idée de signaler**  
**3-4061**  
LES ANNONCES CLASSEES  
**LE DROIT**  
SONT RAPIDES, CLAIRES, PRECISES, EFFICACES ET PEU COUTEUSES  
POUR NOTRE SERVICE DU SOIR ENTRE 5 ET 8 H. P.M. **SIGNALEZ 3-4066**

## REGION DU NORD DE LA GATINEAU

### M. Gérard Hubert est élu président de la cie Arena de Maniwaki Ltée

Assemblée générale des actionnaires — H. Hubert succède au Dr Arthur Besner

MANIWAKI, Qué. (D.N.C.) — Baker, Dr. A. Besner, H. Poirier, N. Brazeau, G. Hubert et G. Nault. Immédiatement après l'assemblée générale, les huit directeurs nouvellement élus se sont réunis en première assemblée au cours de laquelle ils ont choisi un président: M. Gérard Hubert, de Maniwaki.

M. Hubert succède au Dr Arthur Besner qui a exprimé le désir de se retirer. Le Dr Besner occupait ce poste de confiance avec zèle depuis la fondation de l'arena, soit depuis trois ans.

L'ancien comité exécutif se composait comme suit: Dr R. Besner, prés., MM. R. Baker, G. Hubert, G. Nault, J. W. Sutherland, W. H. Merleau, H. Ryan et Dr R. Leduc, directeurs.

M. Kent Taylor et Fernand Joanis demeurent trésorier et secrétaire de la compagnie pour la présente année financière. M. Albert Lafrance, de Maniwaki, demeure aussi en charge de la bâtisse et l'équipement.

**Elections**

Après quelques discussions sur le bilan et le budget pour la présente année financière, on procéda à l'élection de huit nouveaux directeurs. MM. Russell Baket et J.-P. Calvé ont été choisis respectivement comme président et secrétaire d'élections.

**Directeurs**

L'élection a donné les résultats suivants: MM. W. H. Merleau, R.

### Plusieurs résolutions adoptées au Conseil municipal de Maniwaki

MANIWAKI, Qué. (D.N.C.) — Plusieurs résolutions d'intérêt public ont été adoptées aux dernières assises du conseil municipal de Maniwaki, tenues à l'hôtel de ville de Maniwaki, sous la présidence de son honneur le maire Joseph Gendron.

Le maire était assisté des conseillers J.-N. Janis, R. Britt, R.-V. Bratton, Raymond Pelletier, Léon Piché, formant le quorum de ce conseil. La secrétaire-trésorière, Mme Palma Joanis était aussi présente à ces assemblées.

**Résolutions**

Outre les nombreuses résolutions de routine, telles que procès-verbaux, adoption des comptes, on a adopté plusieurs résolutions d'intérêt public dont quelques-unes peuvent être considérées comme des mesures de progrès pour la ville de Maniwaki.

**Service funèbre de Mme Edgar Aumond de Maniwaki, Qué.**

MANIWAKI, Qué. (D.N.C.) — Les imposantes funérailles de Mme Edgar Aumond (née Fernande Moreau) décédée à Maniwaki après une longue maladie, ont eu lieu récemment en l'église de l'Assomption de Maniwaki.

Un service solennel a été chanté par le R.P. Robert Barsalou, O.M.I., supérieur et curé de Maniwaki, assisté des RR.PP. Lafontaine et Charbonneau, comme diacre et sous-diacre.

La chorale de Maniwaki, sous la direction de M. Augustin Hubert, maître de chapelle, a chanté la messe de Mgr Casimir à trois voix égales. Mme W.B. Bainbridge touchait l'orgue.

L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial. Le R.P. L. Lafontaine, O.M.I., a recité les dernières prières.

Les porteurs étaient MM. Bernard Boulais, H. C. Aumond, Roger Aumond, James Cross, André Schnobb et René Riel.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison W. P. McConnery, de Maniwaki.

De nombreux parents et amis se sont rendus à l'église paroissiale de Maniwaki pour assister aux funérailles: Parmi ceux de l'extérieur, on remarquait MM. Téséphore Schnobb, Alexandre Schnobb, Théophile Schnobb, Ormidas Moreau, Josaphat Moreau, tous de Masham; Mme Alexandre Ménard, de Gracefield, Mme Magloire Gervais, de Hull, et M. Damien et Aldège Aumond, de Montcerf, P.Q.

Outre son époux, la défunte laisse pour la pleurer trois fils: Gilles, 15 ans, Jean-Pierre, 14 ans, et Bernard, 12 ans, tous à la maison.

**J.-C. Nadon**  
Bijoutier - Horloger  
Représentant pour Maniwaki et la région des produits R.C.A. VICTOR — radios, disques.  
TERMES FACILES  
Maniwaki, Qué.  
Tél. 78

**MALCOLM MILLAR**  
AVOCAT  
56, rue Commercial  
Tél: 678, Maniwaki, P.Q.  
C.P. 68

**LÉON PICHÉ**  
Vendeur autorisé des autos DODGE et DE SOTO  
REPARATIONS GENERALES  
REMORQUAGE  
Propriétaire  
**GARAGE MANIWAKI**  
MANIWAKI, QUE. Tél: 180

**GARAGE GENDRON**  
VENTE ET SERVICE  
PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.  
Service de roue "Bear" et de volant  
MANIWAKI, Qué. Tél: 307W

**RAYMOND PELLETIER**  
EPICERIE — VIANDES DE CHOIX  
Spécialité: Fruits et légumes  
GROS ET DETAIL  
MANIWAKI, Qué. Tél: 440

**Gatineau Insurance Agency Limited**  
Assurance générale  
J.-EDGAR MERLEAU  
Gérant général  
MANIWAKI, Qué.  
Tél: 214

**DOCTEUR J.-G. Lalorlune, M.V.**  
MEDECIN VETERINAIRE  
87-89, rue Notre-Dame  
MANIWAKI, Qué.  
Tél: 150  
Casier postal 358

CHEZ MAURICE TORANTOUR  
"Syndical de Maniwaki"  
Assortiment complet pour dames  
Spécialité dans vêtement pour la mariée  
Gardez vos achats à Maniwaki et vous bénéficiez de notre expérience  
MANIWAKI, Qué.

**HOTEL "MANIWAKI INN"**  
MAYRAND & RYAN, props.  
Chambres avec eau courante — "Rainbow Lounge"  
Excellente cuisine — Hôtel licencié  
MANIWAKI, Qué. Tél: 371

**GARAGE W. P. McCONNERY**  
Vendeur autorisé  
"CHEVROLET" — "OLDSMOBILE"  
CAMIONS "CHEVROLET"  
Nous vous invitons à venir voir notre assortiment de  
CHARS USAGES — BELLES AUBAINES  
MANIWAKI, Qué. Tél: 67W

# VENTE D'AVANT NOËL

FAITES VOS ACHATS DE BONNE HEURE!

OUI, faites vos achats de bonne heure, et achetez avec confiance, aux magasins

J. O. HUBERT Ltée

## PALETOTS TEMPETE OU STORM COATS

Collet mouton rasé long ou trois-quart — doublure termophile ou mouton naturel — chaud et léger — teintes beige, gris et bleu. Pointures: 34 à 44.

Bleu, trois-quarts 29.50 à 34.50 Long. 32.50 à 65.00

Pour garçons de 6 à 16 ans, prix selon la peinture.

## COMPLETS à vos mesures

Nous représentons les maisons réputées LOMBARDES, PROGRESS BRAND et TOWN HALL. Aussi vaste choix d'habits tout faits style nouveau, devant simple, croisé, de confection soignée, toutes les teintes. Pointures 35 à 44. Prix,

29.50 à 75.00

## BEAUX GANTS POUR HOMMES

Simplets et doublés — cuir chevreau — peau de cochon — beige, gris, brun... Pointures 8½ à 10½. Prix,

2.50 à 6.95

## Beaux foulards

De marque Forsyth, grand choix de foulards Forsyth en crêpe — soie et laine — blanc et de couleurs assorties, aussi avec votre initial.

2.95 à 5.50

## CHAPEAUX POUR HOMMES

Marque Morgan — nouveau modèle approprié à la saison — Vaste choix.

4.95 à 8.50

## GALOCHEs OU PARDESSUS POUR DAMES ET JEUNES FILLES



"Komfy", galoches à hausse en chevreau et doublées en fourrure de bouton, construites sur formes combinées.

Pointures 6 à 13. 5.65 Pointures 13 à 3 5.95

KOMFY

## PARDESSUS NYLON LACES OU A FERMETURE ECLAIR



Couvre-chaussures très légers et attrayants, fabriqués de toile Nylon et doublés de nylon lainé. Forme blucher lacé avec parement en mouton gris ou brun.

Lacés 11.95 Fermeture éclair 12.95

NYLON

# AU ROYAUME DES JOUETS

**POUPEES** Voyez ces grosses poupées joufflées. Tête en composition. Jolies frisettes, yeux dormeurs et cils. Bras et jambes en caoutchouc corps rembourrés. Grande variété. 85c à \$10

**TRAIN A RESSORTS** Fabrication entièrement mécanique avec voie ferrée locomotive à puissant moteur à ressort. Tender et plate-forme, etc. 5.75

**PIANO 12 NOTES** Robuste coffret de bois collé et cloué ensemble. Pieds démontables. Hauteur: 6 pouces, largeur, 9 po. Prix, 3.85

**CAROSSES** Elegants carosses de poupée. Bonne fabrication. Un beau choix. 8.95 à 12.50



## GRAND SPÉCIAL!

Spécial pour habits sur mesures. Gros rabais du 19 nov. au 10 déc. dans les séries de tissus 3000 — 15% de rabais. La livraison de ces commandes est assurée pour Noël. Livraison de deux semaines garantie.

**J.-O. HUBERT**  
LIMITEE

MANIWAKI QUE.